

短詩集

宝石花

Fiore gioiello



すみくらまりこ
Mariko Sumikura

宝石花

Fiore gioiello

すみくらまりこ

Mariko Sumikura

イキシア

誇り高い女
茎が傷つくと
粘液がでるから
ターコイズブルー
美しいのに誰も
触れていかず
泣けもせず

Ixia

Una donna orgogliosa.
Quando il gambo è danneggiato, produce muco, che
lo rende turchese.
È bellissimo, ma nessuno lo tocca
e non piange nemmeno.



ポルトブルー

どこの港でも
喜びの涙でさえ
哀しみがただよう
白バラの重なる影も
青み美しポルトブルー

Porto Blu

In ogni porto,
persino le lacrime di gioia
si mescolano alla tristezza.
Persino le ombre delle rose
bianche sovrapposte
sono di una splendida tonalità di blu.



エケベリア

半透明の
水を含んだ
丸い葉は先が
ほんのり紅色で
まるで女神の菓子

Echeveria

Le foglie traslucide,
piene d'acqua e arrotondate
hanno una leggera sfumatura
cremisi sulle punte,
che le fa sembrare il dolce della dea.



月兎

もうこれは
椿と思えない
白く優しく光り
おずおずと立って
月と夢夜を過ごす花

Coniglio Lunare

Questa non sembra più una camelia.

Risplende di un bianco delicato.

Stando timidamente in piedi, trascorre una notte da
sogno con la luna.



カップケーキ

白い花びらが
白い花びらを
受けている
カップケーキ
甘い香りが包む

Cupcake

Petali bianchi
accolgono petali bianchi
Cupcake
avvolto in una dolce fragranza



lemon8

@arukuegqwtv

ブルーベインオーキッド

ブルーベインオーキッド

葉脈が青く 藍色の陶器

いかにも弱そうな形

見ただけで幸せに

宝石蘭と名付け

大切にされる

Orchidea a vena blu

Orchidea a vena blu

Questa pianta di ceramica color
indaco ha venature blu e un aspetto fragile.
Trasmette felicità solo a guardarla. È stata
soprannominata "Orchidea Gioiello" ed
è molto apprezzata.

to maintain their unique beauty.



Blue vein orchids

Blue vein

@realveins_jay

ブルーベインオーキッド

ブルーウィング

青い翼
小さな花
野望はどこ
空を見すぎて
染まっただけで
少しも飛べない花

Ali blu

Ali blu, piccolo fiore,
dov'è la tua ambizione?
Un fiore che ha guardato troppo il cielo,
si è tinto e non sa più volare.



lemons

@k0731094

フローズンチューリップ

チューリップは
原産のトルコより
改良を重ね今に至る
最新のフローズン
チューリップは
悲しくなる程
うつくしい

Tulipani congelati

I tulipani sono stati costantemente migliorati rispetto
alla loro terra d'origine, la Turchia. Gli ultimi
tulipani congelati sono così belli che quasi
infondono tristezza.



フローズンチューリップ

lemons

@arukuegqwtv

花傘

アリウム丹頂は
春の嬉しさ隠さず
誰かと話したそうで
愛でて欲しそうで
皇女の窓辺を飾る花

Ombrello di fiori

L'allium dalla corona rossa
non nasconde la sua gioia per la primavera,
sembra parlare con qualcuno,
sembra voler essere ammirato,
ed è un fiore che adorna la finestra della principessa.



lemons

@chenmoris261

渋い蘭

名は知らない
赤茶色と黒縁は
渋い紳士柄のよう
これは蘭だとは
どうして信じよう

Un'orchidea sofisticata

Non ne conosco il nome.

Il colore bruno-rossastro e il bordo nero
sembrano un motivo da gentiluomo sofisticato.

Come posso credere che sia un'orchidea?



蘭ランの仲間

lemon8

@multiverse2305

ヒスイカズラ

神秘の花
熱帯の女神
これ以上
目立つ花は
現れて来ない

Vite di giada

Fiore misterioso

Dea tropicale

Nessun fiore più sorprendente di questo
è mai apparso

